

Zmluva so štátom 2016

Zmluva o spolupráci
pri vysielaní a zaznamenávaní
zvukovo-obrazového záznamu a zvukového záznamu
z podujatia „ **VIA BONA SLOVAKIA 2015**“
uzavretá podľa § 269 ods.2 Obchodného zákonníka a príslušných
ustanovení Autorského zákona (ďalej len „**zmluva**“)

Článok I
Zmluvné strany

1) Rozhlas a televízia Slovenska
sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava
IČO: 47 232 480
IČ DPH: SK2023169973
štatutárny orgán: Václav Mika, generálny riaditeľ
bankové spojenie: XXXXXX
číslo účtu IBAN XXXXXX

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B
(ďalej len „**RTVS**“)

a

2) Nadácia Pontis
sídlo: Zelinárska 2, 821 08 Bratislava
IČO: 317 848 28
DIČ: 2021531512 IČ DPH: SK2021531512
štatutárny orgán: Lenka Surotchak, štatutárny zástupca
bankové spojenie: XXXXXX
IBAN: XXXXXX
Nadácia je registrovaná na Ministerstve vnútra SR, reg. číslo: 203/Na-96/463
(ďalej len „**Nadácia Pontis**“)

sa dohodli na tomto texte zmluvy:

Článok II
Predmet zmluvy

- 1) Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave, zaznamenávaní a šírení audiovizuálneho diela, resp. zvukového záznamu z podujatia spojeného s odovzdávaním cien za zodpovedné podnikanie s názvom **VIA BONA SLOVAKIA 2015** IDEC: 616-2510-0014-0000 (ďalej len „podujatie“).
- 2) Usporiadateľom podujatia je Nadácia Pontis, ktorá v súčinnosti s RTVS v zmysle ustanovení tejto zmluvy zabezpečí aj vytvorenie záznamu z podujatia (ďalej len AVD).
- 3) RTVS je partnerom podujatia poskytujúcim a zabezpečujúcim súčinnosť podľa čl. II. tejto zmluvy, potrebnú pre účely nadobudnutia vysielacích práv audiovizuálnej produkcie určenej pre zaznamenanie a šírenie AVD resp. zvukového záznamu vo vysielaní RTVS, a to bez časového a teritoriálneho obmedzenia.
- 4) Podujatie sa uskutoční dňa 17. 03. 2016 v priestoroch Refinery Gallery, Vlčie hrdlo 2222/1, Bratislava.

- | | |
|--------------------------------|---|
| 5) počet vyrábaných programov: | 1 |
| termín výroby: | 17. 03. 2016 |
| počet snímaných podujatí: | 1 |
| stopáž: | cca 60 -70 min |
| termín vysielania: | 24.3.2016 na programovom okruhu Dvojky. |

Článok III Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Nadácia Pontis :

- a) vyhlasuje a poskytuje zmluvnú záruku, že je výlučným nositeľom práv na organizovanie a usporiadanie podujatia v zmysle tejto zmluvy,
- b) za účelom plnenia podľa tejto zmluvy v súlade so zákonom č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon udeľuje na základe tejto zmluvy RTVS výhradné časovo a teritoriálne neobmedzené právo /licenciu/ na vysielanie AVD podľa tejto zmluvy a na použitie autorských diel, umeleckých výkonov a iných predmetov ochrany v rozsahu tejto zmluvy (bod 1 písm. c) tohto článku zmluvy) a v akejkoľvek súvislosti s ňou, a to vcelku aj v jednotlivých častiach a to bezodplatne, pričom autorské a interpretačné práva spojené s každým odvysielaním AVD, resp. zvukového záznamu budú riešené v zmysle čl. VI. bodu 8 tejto zmluvy. RTVS nie je povinná licenciu využiť.
- c) vyhlasuje, že nadobudol alebo nadobudne na svoje náklady od autora scenára, autora hudby, autorov ďalších diel použitých pri výrobe AVD a zvukového záznamu ako aj od výkonných umelcov a výrobcov zvukových záznamov alebo výrobcov audiovizuálnych záznamov použitých pri výrobe AVD a zvukového záznamu na dobu chránenú autorským zákonom územne, vecne a časovo neobmedzené práva, ktoré ho oprávňujú na použitie ich autorských diel, umeleckých výkonov a záznamov bez zmeny, alebo po spracovaní, na vytvorenie, použitie a šírenie AVD a zvukového záznamu, zaznamenanie diela, umeleckého výkonu, záznamu na prvotný audiovizuálny záznam, resp. zvukový záznam, na ich vysielanie televíziou a rozhlasom na živo a zo záznamu prostredníctvom drôtového alebo bezdrôtového šírenia vrátane prenosu satelitom, káblovou retransmisiou a sprístupňovaním cez internet alebo telefónne siete, na použitie časti AVD, resp. zvukového záznamu do iného programu, na nekomerčné použitie AVD a zvukového záznamu alebo ich časti pre potreby ich propagácie, na nekomerčné použitie a šírenie AVD a zvukového záznamu na doteraz známych a v budúcnosti vynájdených nosičoch, s možnosťou udelenia sublicencie, najmä na účely výmeny záznamu podujatia v sieti EBU. Ak si tretie osoby uplatnia nároky voči RTVS z dôvodu nedodržania záväzku usporiadateľa podľa tohto bodu zmluvy, usporiadateľ sa zaväzuje, že za RTVS všetky takéto oprávnené nároky v celom rozsahu uspokojí.
- d) sa zaväzuje dodať RTVS v dostatočnom časovom predstihu, t.j. 3 dni pred podujatím podklady na záverečnú titulkovú listinu, ktorá bude podliehať schváleniu zo strany RTVS. RTVS je oprávnená neschváliť titulkovú listinu, pokiaľ je v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi..
- e) Pre potreby záznamu podujatia vo svojom mene a na svoj účet zabezpečí komplexnú prípravu, výrobu a postprodukciiu AVD, s výnimkou plnení, ktoré v zmysle čl.III., bod 2., pís. d) tejto zmluvy vo svojom mene a na svoj účet zabezpečí RTVS.
- f) v prípade, že Nadácia Pontis použije akékoľvek zariadenie, ktoré nie je súčasťou technických zariadení zabezpečovaných RTVS na výrobu, zaznamenanie programu na audiovizuálny záznam a vysielanie televízneho záznamu, budú náklady na zabezpečenie a použitie takéhoto zariadenia v plnej výške hradené zo strany Nadácie Pontis, pričom výstupný signál tohto zariadenia musí spĺňať technické podmienky zaradenia do vysielania programu RTVS a jeho pripojenie k prenosovému vozu musí byť v súlade s možnosťami pripojenia externého zdroja k signálu tohto prenosového voza.

- g/ je povinná bez meškania po uzavretí tejto zmluvy poskytnúť RTVS podrobný harmonogram podujatia, prípadne RTVS poskytnúť ďalšie informácie, vrátane dramaturgických.
- h) je povinná bez meškania po uzavretí tejto zmluvy, najneskôr však do 4.3.2016 predložiť dramaturgii RTVS bodový scenár a najneskôr 10.3.2016 poskytnúť RTVS scenár podujatia. RTVS má právo neschváliť predložený scenár, ak nezodpovedá všeobecne záväzným právnym predpisom. Ak nedôjde ku schváleniu scenára, RTVS si vyhradzuje právo predmetné podujatie nezaznamenať a neodvysielať. Súčasťou scenára sú aj mená moderátorov programu.
- i) sa zaväzuje zabezpečiť voľný vstup na podujatie pre celý výrobný a organizačný štáb RTVS v dostatočnom časovom predstihu tak, aby jeho členovia mohli vykonať prípravné práce potrebné pre zaznamenanie podujatia na audiovizuálny a zvukový záznam.

2. RTVS:

- a) v súčinnosti s Nadáciou Pontis , resp. v súčinnosti s treťou osobou – spol. MAYA, spol. s r.o. , IČO: 31 362 095, ktorá bude v mene Nadácie Pontis realizovať výrobu AVD, zabezpečí zaznamenanie podujatia na audiovizuálny záznam a samostatný zvukový záznam, pričom RTVS je oprávnená, nie však povinná, vysielat AVD resp. ich zvukový záznam v rozsahu dohodnutom podľa tejto zmluvy,
- b) poskytne Nadácii Pontis finálny záznam podujatí na 1ks nosiči DVD, CD alebo 1ks betacam dodanom Nadáciou Pontis a udeľuje jej súhlas s rozmnožovaním tohto diela pre nekomerčné využitie,
- c) sa zaväzuje včas a vhodnou formou vo vysielaní programovej služby avizovať vysielanie AVD. Za týmto účelom RTVS vyrobí a pripraví do vysielania upútavku v stopáži cca 20´´ , ktorá bude následne vysielaná najmenej 30 krát v období cca 7 dní pred plánovaným termínom vysielania AVD.
- d) Pre potreby záznamu AVD na svoj účet a vo svojom mene zabezpečí:
- prenosový vozy BA13, BA12 (9 x kamera) na dva dni (16.3.2016 inštalácia, 17.3.2016 skúšky a záznam AVD),
 - 2 x jimmy jib
 - 2 x kameramani na jimmy jib (podľa možností páni Rybár a Fulle)
 - 4 x kameramani podľa dohody s produkciou a požiadaviek hlavného kameramana
 - televízny zvuk, vrátane 1 x zvukového majstra (podľa možností páni Habovštiak alebo Gluvňa)
 - 2 x asistent zvuku
 - Osvetľovacia Avia (biele svetlo) s obsluhou - 4 x osvetľovač
 - Praktikáble pod sledováky a kamery
 - 1 x produkčný RTVS

Článok IV Finančné podmienky

- 1) Zmluvné strany nemajú medzi sebou žiadne finančné nároky podľa tejto zmluvy s výnimkou tých, ktoré boli špecifikované v jednotlivých jej bodoch.

Článok V Odstúpenie od zmluvy

- 1) Každá zo zmluvných strán má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak splnenie povinností podľa tejto zmluvy sa stane nemožným alebo mimoriadne ťažkým v dôsledku nepredvídaných závažných skutočností (živelná pohroma, úradný zákaz, úraz, ochorenie, a pod.) za podmienky, že vznik skutočností, na základe ktorých od zmluvy odstupuje, neodkladne oznámi a hodnoverne preukáže druhej zmluvnej strane.

V takomto prípade zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto zmluvy bez nároku požadovať ich plnenie od druhej zmluvnej strany.

- 2) Každá zo zmluvných strán má právo na náhradu škody spôsobenú zavineným porušením povinností druhou zmluvnou stranou.
- 3) Ak by časť zmluvy nebolo možné jednostranne splniť vinou okolností, ktoré nespádajú do kompetencie niektorej zo zmluvných strán, alebo vinou vyššej moci, nebudú zmluvné strany navzájom voči sebe uplatňovať nároky na náhradu škody a vzniknutých nákladov.

Článok VI Osobitné ustanovenia

- 1) Nadácia Pontis sa zaručuje, že podujatie nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo, ktoré môžu byť v rozpore s dobrými mravmi. Nadácia Pontis sa zaväzuje, že obsah podujatia bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii v znení neskorších predpisov, zákonom č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov a ustanoveniami § 11 a nasl. Občianskeho zákonníka a inými všeobecne záväznými predpismi.
- 2) Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak pri výrobe audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu Nadácia Pontis poruší povinnosti uvedené v tejto zmluve a dôjde pri vysielaní k skrytej reklame, prípadne k inému nežiaducemu konaniu, v dôsledku čoho bude RTVS uložená zo strany Rady pre vysielanie a retransmisii, alebo iným orgánom aplikácie práva finančná sankcia, zaväzuje sa Nadácia Pontis túto škodu alebo pokutu v plnom rozsahu nahradiť a uhradiť RTVS aj všetky skutočne vynaložené náklady, ktoré RTVS v dôsledku uloženia týchto sankcií a uplatnenia nárokov tretími osobami vznikli. RTVS je povinná do 90 dní od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o udelení finančnej sankcie doručiť výzvu na zaplatenie finančnej sankcie Nadácii Pontis. Nadácia Pontis sa zaväzuje túto finančnú sankciu v plnej výške uhradiť RTVS a to do 15 dní od doručenia výzvy zo strany RTVS na úhradu pokuty. Nadácia Pontis sa zároveň zaväzuje zaplatiť RTVS zmluvnú pokutu vo výške 5.000,- EUR (slovom: päťtisíc EUR) za každé takéto porušenie povinnosti poškodenia dobrej povesti RTVS.. Tým sa Nadácia Pontis nezbaňuje povinnosti nahradiť RTVS aj vzniknutú škodu.
- 3) Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS sa považuje za jediného výrobcu audiovizuálneho a zvukového záznamu audiovizuálneho diela. RTVS samostatne vykonáva všetky majetkové práva výrobcu audiovizuálneho a zvukového záznamu audiovizuálneho diela.
- 4) Archívny master AVD, resp. zvukový záznam bude archivovaný v RTVS, ktorá aj zabezpečí ich archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.
- 5) Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS na základe tejto zmluvy má právo kužitiu a šíreniu AVD, resp. zvukového záznamu všetkými spôsobmi použitia, najmä:
 - a) televíznym a rozhlasovým vysielaním a šírením (televíziou terestriálnou, káblovou a satelitnou, sprístupňovaním cez internet alebo telefónne siete) a to v celku alebo po častiach, s umiestneným logom alebo iným označením prevádzkovateľa televízneho vysielania, v delenej obrazovke obsahujúcej v samostatnom pruhu zreteľne oddelenom odvysielaného AVD textové alebo obrazové informácie, a to bez časového vecného a teritoriálneho obmedzenia.
 - b) rozmnožovaním audiovizuálneho záznamu AVD, resp. zvukového záznamu a na rozširovanie originálu alebo rozmnoženín AVD, resp. zvukového záznamu nekomerčným spôsobom,
 - c) zaradenie predmetov právnej ochrany do nového AVD a zvukového záznamu, napr. strihové programy, programové upútavky, oprávnenie použiť ich pri použití týchto novovytvorených AVD, resp. ich zvukových záznamov televíznym vysielaním a rozhlasovým vysielaním a to bezčasového vecného a teritoriálneho obmedzenia, v rozsahu znenia tejto zmluvy.
- 6) Konaním za RTVS je poverený Vladimír Bednár a dramaturgička Daniela Mintalová, ktorí budú za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak výslovne v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.

- 7) Konaním za Nadáciu Pontis je poverený Michal Kišša, ktorý bude za Nadáciu Pontis riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak Nadácia Pontis nepoverí inú osobu.
- 8) RTVS uhradí prostredníctvom ochranných zväzov prevádzkové honoráre za použitie chránenej hudby a textov zastupovaných ochrannými zväzmi obsiahnutých v programe vo vymedzenom rozsahu stanovenom touto zmluvou ako vysielateľ programu /usporiadateľom podujatia je Nadácia Pontis/. Nadácia Pontis je povinná za týmto účelom dodať RTVS zostavu účinkujúcich, autorov a zoznam použitej hudby v programe vrátane použitej minútáže, resp. v súvislosti s programom do týždňa po ukončení záznamu AVD.
- 9) Nadácia Pontis je oprávnená na začiatku podujatia a počas podujatia a v upútavkách na podujatie uviesť mená sponzorov podujatia. Nadácia Pontis sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov v AVD nad rámec prvej vety, prípadne v spojitosti s AVD bude riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
- 10) Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS použila na výrobu programu finančné prostriedky na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK – 138/2012/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2013-2017 a jej príslušného Dodatku pre rok 2016.

Článok VII Označenie diela

1. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom znení úvodných a záverečných titulkov:

- v úvodných titulkoch bude uvedené:

RTVS
Rozhlas a televízia Slovenska
uvádza
v záverečných titulkoch programu bude uvedené:
vyrobila RTVS
Rozhlas a televízia Slovenska
v spolupráci
s Nadáciou Pontis a spol. MAYA, spol. s r.o.
© RTVS
Rozhlas a televízia Slovenska
2016

Článok VIII Záverečné ustanovenia

- 1) Akékoľvek zmeny a dodatky tejto zmluvy môžu byť vykonané len písomne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán.
- 2) Táto zmluva sa riadi ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon.
- 3) Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
- 4) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.

- 5) Zmluva zaniká splnením záväzku. v časti týkajúcej sa použitia AVD, resp. zvukového záznamu sa uzatvára do doby trvania autorskoprávnej ochrany tohto AVD, resp. zvukového záznamu.
- 6) Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží Nadácia Pontis.
- 7) Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

V Bratislave, dňa

Za Rozhlas a televíziu Slovenska

V Bratislave, dňa

Za Nadáciu Pontis

.....
Václav Mika
generálny riaditeľ

.....
Lenka Surotchak
štatutárny zástupca